



## Workshopprogramm 22. September 2023

**Sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen,  
Liebe Sprachlehrende und Sprachlernende,**

das Sprachennetzwerk Graz und zahlreiche weitere Organisationen feiern auch heuer zu Schulbeginn wieder den **Europäischen Tag der Sprachen** mit einem Sprachenfest am und um den Grazer Schloßbergplatz.

Unser Motto heuer lautet: **MIT:einander DURCH:einander sprechen!**

Viele Aktionsstände, ein vielfältiges Workshopprogramm sowie ein umfangreiches Kulturprogramm laden Kindergartenkinder, Schüler:innen, Jugendliche und Erwachsene dazu ein, in die bunte Welt der Sprachen einzutauchen!

Feiern Sie mit uns die Vielfalt und den Reichtum der Sprachen und besuchen Sie mit Ihrer Klasse das **Grazer Sprachenfest** am **22. September 2023**. Wir freuen uns auf euch!

**Die Teilnahme an allen Programmpunkten ist kostenlos!**

### **ANMELDUNG:**

Für die **Workshopteilnahme** sowie das Kulturprogramm melden Sie sich bitte online auf [www.sprachennetzwerkgraz.at/Sprachenfest](http://www.sprachennetzwerkgraz.at/Sprachenfest) an.

Für die **Teilnahme an den gedolmetschten Impulsführungen** im Graz Museum, melden Sie sich **telefonisch unter 0316 872 7600** oder **schriftlich [grazmuseum@stadt.graz.at](mailto:grazmuseum@stadt.graz.at)** bei Mag. Angela Fink, MA direkt an.

**Bitte beachten Sie**, dass es noch zu **Änderungen** kommen kann. In diesem Fall werden Sie von uns **zeitnah informiert**. Wir bitten Sie auch, aus logistischen Gründen, sich etwa **10 Minuten vor der angegebenen Uhrzeit** am ausgezeichneten Treffpunkt einzufinden.

**Wir möchten Sie auch darüber informieren, dass für das Grazer Sprachenfest, als öffentliche Veranstaltung, eine Bilddokumentation vorgesehen ist.** Die Fotos werden für die Öffentlichkeitsarbeit des Vereins EFSZ in Österreich ([verein.ecml.at](http://verein.ecml.at)) und der Partnerorganisationen im Sprachennetzwerk Graz ([www.sprachennetzwerkgraz.at](http://www.sprachennetzwerkgraz.at)) verwendet. **Sollten Sie nicht damit einverstanden sein, bitten wir um schriftliche Kontaktaufnahme mit dem Verein EFSZ in Österreich ([verein.efsza@ecml.at](mailto:verein.efsza@ecml.at)).**



Workshopüberblick – Legende: **Plätze frei**; **derzeit keine Plätze frei**; **unbegrenzt**

- **PUMA – Spiel, Spaß und ganz viel Sprache im Gepäck**  
Zielgruppe: Kinder (3-6 Jahre), (6-10 Jahre)
- **Sensibilisierung für Gehörlosigkeit, Gehörlosenkultur und Gebärdensprache**  
Zielgruppe: Kinder (3-6 Jahre), (6-10 Jahre), (10-14 Jahre); Jugendliche (16-18 Jahre)
- **Dibuja tu propio Picasso**  
Zielgruppe: Kinder (3-6 Jahre), (6-10 Jahre)
- **Sagen & Märchen aus der Steiermark - Schlossbergbahnfahrt**  
Zielgruppe: Kinder (3-6 Jahre), (6-10 Jahre)
- **„Komm in die Welt der Bibliotheken und triff den kultivierten Wolf“**  
Zielgruppe: Kinder (6-10 Jahre)
- **Wer sucht, der findet! Kurzer Italienischworkshop & Quiz**  
Zielgruppe: Kinder (6-14)
- **Laras Sprachenreise durch Europa**  
Zielgruppe: Kinder (10-14 Jahre)
- **Привіт! Hallo! Schnupperkurs Ukrainisch**  
Zielgruppe: Kinder (10-14 Jahre)
- **Mbl hablamos one limba - Europa**  
Zielgruppe: Kinder (10-14 Jahre); Jugendliche (14-18 Jahre)
- **Creative Writing Workshop in English**  
Zielgruppe: Jugendliche (14-18 Jahre); Erwachsene
- **Ein Museum spricht viele Sprachen - gedolmetschte Impulsführungen**  
Zielgruppe: Jugendliche (14-18 Jahre); Erwachsene
- **Der Sprache auf der Spur - Eine digitale Schnitzeljagd durch Graz**  
Zielgruppe: Jugendliche (14-18 Jahre); Erwachsene
- **„Fajna“**  
Zielgruppe: Jugendliche (14-18 Jahre); Erwachsene
- **Die Umgangssprachen in der Volkszählung des späten Habsburgerreiches**  
Zielgruppe: Erwachsene
- **Escape the garage**  
Zielgruppe: Erwachsene (insbes. Sprachlehrende)
- **"The Most Beautiful Place in The World" Theaterstück in englischer Sprache**  
Zielgruppe: Jugendliche (14-18 Jahre); Erwachsene



## Workshopprogramm 2023

### **PUMA – Spiel, Spaß und ganz viel Sprache im Gepäck**

*Zielgruppe: Kinder (3-6 Jahre), (6-10 Jahre)*

Spiel, Spaß und ganz viel Sprache – Sprachenlernen mit den abwechslungsreichen PUMA-Faltplakaten des Österreichischen Sprachen-Kompetenz-Zentrums (ÖSZ). Habt ihr Lust, unseren munteren Sprachenkünstler PUMA kennenzulernen und mit ihm spannende Abenteuer zu erleben? Ja? Dann kommt vorbei und lasst euch überraschen! PUMA hat seine Spiele-Plakate dabei und möchte mit euch reimen, singen und plaudern, was das Zeug hält. An betreuten Plauder-Inseln erwarten euch spannende Würfelspiele, bunte Wimmelbilder, lustige Geschichten und jede Menge Spielaufgaben. Dabei geht es immer um die kunterbunte Welt der vielen Sprachen. Als besonderes Extra dürft ihr euch die Plakate auch mit nach Hause nehmen und mit Eltern, Geschwistern oder Freunden weiterspielen. Also: Auf die Plätze, fertig... losgeplaudert! Alle Plakate zum Download und zum Bestellen findet ihr auf [www.oesz.at/puma](http://www.oesz.at/puma). Kontakt: Karin Weitzer ([weitzer@oesz.at](mailto:weitzer@oesz.at))

Workshopkonzeption & Durchführung: [Österreichisches Sprachen-Kompetenz-Zentrum](#)

*Zeit: I. 09:00- 10:00 Uhr; II. 10:15-11:15 Uhr*

*Ort: PH Steiermark, Hasnerplatz 12, 8010 Graz (Treffpunkt Infopoint im Foyer)*

### **Sensibilisierung für Gehörlosigkeit, Gehörlosenkultur und Gebärdensprache**

*Zielgruppe: (Kinder (3-14 Jahre); Jugendliche (14-18 Jahre); Erwachsene*

*Teilnehmer:innenzahl: max. 20*

Eine gehörlose Gebärdensprachkursleiterin führt in Begleitung einer geprüften Gebärdensprachdolmetscherin einen Sensibilisierungsworkshop in ihrer Muttersprache, der ÖGS (Österreichische Gebärdensprache), durch. Es werden im Rahmen des Workshops Informationen zum Thema Gehörlosigkeit, Gebärdensprache und Gehörlosenkultur weitergegeben. Man bekommt Kontakt zu gehörlosen Menschen und lernt dabei, wie man ihnen begegnet, ohne sie auszugrenzen.

Workshopkonzeption & Durchführung: [Steir. Landesverband der Gehörlosenvereine im ÖGLB](#)

*Zeit: I. 09:00–10.00 Uhr, II. 10:15–11:15 Uhr, III. 11:30–12:30 Uhr*

*Ort: PH Steiermark, Hasnerplatz 12, 8010 Graz (Treffpunkt Infopoint im Foyer)*



## **Dibuja tu propio Picasso**

*Zielgruppe: Kinder (3-6 Jahre), (6-10 Jahre)*

Entdecke den kleinen Künstler in dir! Kennst du Pablo Picasso? Er war ein spanischer Maler, der schon in jungen Jahren malte – genau wie du. In diesem Workshop werden wir auf spielerische Weise Porträts im Stil von Pablo Picasso malen. Wir werden auch etwas über seinen Stil lernen. Ihr müsst nichts mitbringen, nur eure Fantasie.

Workshopkonzeption & Durchführung: [Iberoamerica Institut](#)

*Zeit: I. 10:15- 11:15 Uhr*

*Ort: PH Steiermark, Hasnerplatz 12, 8010 Graz (Treffpunkt Infopoint im Foyer)*

## **Sagen & Märchen aus der Steiermark - Schlossbergbahnfahrt**

*Zielgruppe: Kinder (3-6 Jahre), (6-10 Jahre)*

In gemütlicher Atmosphäre werden Sagen und Märchen aus der Steiermark gelesen und anschließend eine Fahrt mit der Grazer Märchenbahn gemacht.

2 Durchgänge/Gruppen zu je 20 Personen. AUSGEBUCHT!

Workshopkonzeption & Durchführung: [Graz Museum & Schlossbergbahn](#)

*Zeit: I. 16:00 (Fahrt um 16:30 Uhr); II. 16:30 (Fahrt um 17:00 Uhr)*

*Ort: Hort, Sackstrasse 20/2, 8010 Graz*

## **„Komm in die Welt der Bibliotheken und triff den kultivierten Wolf“**

*Zielgruppe: Kinder (6-10 Jahre)*

Im Workshop erleben Kinder von 6-10 eine spannende Reise in die Welt der Bücher von Bibliotheken, lernen die Bücherheld\*innen kennen und erfahren mit dem Buch „Der kultivierte Wolf“, warum sich die Bauernhoftiere so überhaupt nicht vor dem Fuchs fürchten. Wissen und Kreativität sind beim Quiz und bei Basteleien rund um die Bücherheld\*innen und die verschiedenen Genres der Kinderliteratur gefragt.

Workshopkonzeption & Durchführung: [Mag.a Regine Höller-Rauch - Lesezentrum Steiermark](#)

*Zeit: I. 11:30-13:00 Uhr*

*Ort: PH Steiermark, Hasnerplatz 12, 8010 Graz (Treffpunkt Infopoint im Foyer)*



## Wer sucht, der findet! Kurzer Italienischworkshop & Quiz

*Zielgruppe: Kinder (6-14 Jahre)*

Wie viel weißt du über Italien? Teste dein Wissen mit einem kleinen Quiz und gewinne! Beantworte die Frage und hole dir deinen Preis ab :)

Workshopkonzeption & Durchführung: [Società Dante Alighieri](#)

*Zeit: I. 09:00- 09:20; II. 09:30- 09:50; III. 10:00-10:20; IV. 10:30-10:50; V. 11:00-11:20*

*Ort: Hort, Sackstrasse 20/2, 8010 Graz*

## Laras Sprachenreise durch Europa!

*Zielgruppe: Kinder (10-14 Jahre)*

Möchtest du Lara auf ihrer Reise durch die Sprachen Europas begleiten?

In diesem mehrsprachigen Workshop kannst du deine eigenen Sprachkenntnisse mit lustigen Aktivitäten entdecken und Interessantes über die Welt der Sprachen erfahren. Das mehrsprachige Team des EFSZ freut sich schon auf dich!

Workshopkonzeption & Durchführung: [Gabija Kiaušaitė – Europäisches](#)

[Fremdsprachenzentrum des Europarates / ECML](#)

*Zeit: 11:30-12:30 Uhr*

*Ort: Europäisches Fremdsprachenzentrum des Europarates, Nikolaiplatz 4/1, 8020 Graz*

## Привіт! Hallo! Schnupperkurs Ukrainisch

*Zielgruppe: Kinder (10-14 Jahre) insbes. Schulklassen mit Schüler:innen aus der Ukraine*

In diesem Workshop begegnen sich Kinder mit unterschiedlichem sprachlichem Hintergrund und spielen, singen und lesen miteinander auf Deutsch und Ukrainisch.

У цьому воркшопі діти з різних мовних середовищ зустрічаються, граються, співають і читають разом німецькою та українською мовами.

Workshopkonzeption & Durchführung: [Olena Donska & Michaela Winkler, Institut für Slawistik Graz](#)

*Zeit: I. 09:00- 10:00 Uhr*

*Ort: PH Steiermark, Hasnerplatz 12, 8010 Graz (Treffpunkt Infopoint im Foyer)*



## **Mbl hablamos one limba - Europa**

*Zielgruppe: Kinder (10-14 Jahre); Jugendliche (14-18 Jahre)*

Weißrussisch, Spanisch, Englisch, Rumänisch... nur vier der vielen Sprachen, die in Europa gesprochen werden. Vielfalt an Sprachen, Vielfalt an Kulturen, Vielfalt an Lebensstilen – Europa ist Vielfalt. In dem Workshop werden wir uns mit der Vielfalt, aber noch viel mehr mit der gemeinsamen Idee, die hinter Europa steckt, beschäftigen und eine gemeinsame Sprache kennenlernen, mit der wir uns in Europa und überall auf der Welt begegnen zu können.

Workshopkonzeption & Durchführung: [Verein Sozialprofil / Panthersie für Europa](#)

*Zeit: 09:00–12:00 Uhr (Dauer ca. 4 Schulstunden)*

*Ort: PH Steiermark, Hasnerplatz 12, 8010 Graz (Treffpunkt Infopoint im Foyer)*

## **Creative Writing Workshop in English!**

*Zielgruppe: Jugendliche (14-18 Jahre); Erwachsene*

Join Tint's creative writing workshop to explore short poetry and prose forms in the English language. Facilitated by Tint Journal's editor-in-chief Lisa Schantl, you'll learn how to free your mind and avoid censoring yourself when writing creatively. Through individual and collaborative exercises, you'll create something new on your own and together with others. The workshop will be held in English (level B1 required), no prior creative writing knowledge necessary.

Workshopkonzeption & Durchführung: [Lisa Schantl - Tint Journal](#)

*Zeit: I. 09:00–10.30 Uhr, II. 10:45–12:15 Uhr*

*Ort: PH Steiermark, Hasnerplatz 12, 8010 Graz (Treffpunkt Infopoint im Foyer)*

## **Ein Museum spricht viele Sprachen - gedolmetschte Impulsführungen**

*Zielgruppe: Jugendliche (14-18 Jahre); Erwachsene*

Möchten Sie sehen, wie DolmetscherInnen notieren und Informationen in eine andere Sprache übertragen? Oder möchten Sie einfach mehr über die Geschichte der Stadt Graz erfahren? Dann sind die gedolmetschten Führungen im Graz Museum eine ideale Gelegenheit dazu. Studierende des Instituts für Translationswissenschaft der Uni Graz dolmetschen konsekutiv Kurzführungen für Kleingruppen und stehen für Fragen zur Verfügung. Mögliche Sprachen: [Englisch](#), [Französisch](#), [Italienisch](#) und [\(NEU\) Schriftdolmetschen](#). [Schriftdolmetschen macht Sprache lesbar in Echtzeit](#). Menschen mit Hörproblemen und auch Menschen, die Deutsch akustisch nicht gut genug verstehen, können das Gesagte schriftlich mitverfolgen.

Konzeption & Durchführung: [Studierende des ITAT & Graz Museum](#)

*Zeit: 09:00–17:00 Uhr (Dauer: 30 Minuten)*

*Ort: Graz Museum, Sackstraße 18, 8010 Graz (Treffpunkt Infopoint im Foyer)*

**Anmeldung unter 0316 872 7600 oder [grazmuseum@stadt.graz.at](mailto:grazmuseum@stadt.graz.at) (Mag. Angela Fink, MA)**



## Der Sprache auf der Spur - Eine digitale Schnitzeljagd durch Graz

*Zielgruppe: Jugendliche (14-18 Jahre); Erwachsene*

Entdecke im Team, wo uns Sprache im Stadtbild begegnet. Löse Rätsel, finde geheime Orte, spiel Mini-Games und vieles mehr. Eine interaktive Sprachenrally durch die Landeshauptstadt mit Smartphone und Hirn.

Konzeption & Durchführung: [Verein Sozialprofil // Panthersie für Europa](#)

*Zeit: Start jederzeit möglich (Dauer ca. 1,5 Stunden)*

*Ort: Hauptplatz Graz, 8010 Graz*

## „Fajna“

*Zielgruppe: Jugendliche (14-18 Jahre); Erwachsene*

Im Rahmen dieses Workshops beschäftigen sich die Teilnehmer\*innen mit der Musik und den Texten des ukrainischen Ensembles „Fajna“ und bekommen dadurch einen kleinen Einblick in traditionelle ukrainische Musik. Für die Teilnahme an dem Workshop sind keine Ukrainisch-Kenntnisse notwendig. Im anschließenden Auftritt der Gruppe im Rahmen des Kulturprogramms gibt es die Möglichkeit, das Gelernte durch kräftiges Mitsingen unmittelbar anzuwenden. Workshopkonzeption: (Universität Graz, Institut für Slawistik)

Konzeption & Durchführung: [Fajna Folklore Labor & Mariya Donska, Institut f. Slawistik Graz.](#)

*Zeit: I. 10:15-11:15; um 12:00 Uhr findet dann ein Konzert zum Mitsingen im Graz Museum statt.*

*Ort: PH Steiermark, Hasnerplatz 12, 8010 Graz (Treffpunkt Infopoint im Foyer)*

## Escape the garage

*Zielgruppe: Erwachsene (insbes. Sprachlehrende)*

Escape the garage - Erstellen von online Escape Rooms. In diesem Workshop lernen Teilnehmer:innen, selbst einen online Escape Room zu erstellen. Dafür erhalten Lehrende Zugang zu einem funktionierenden Raum, der auch im eigenen Unterricht verwendet werden kann. Die vorgestellten Übungen beschäftigen sich mit den Themen Architektur, Geometrie und Werkzeugen. Videoanleitungen und Leitfäden werden zur Verfügung gestellt.

Workshopkonzeption & Durchführung: [TU Graz - Sprachen Schlüsselkompetenzen & Interne Weiterbildung](#)

*Zeit: 22.09.2022 - Dauer ca. 30 Minuten*

*Ort: e-Sprachenfest; [www.sprachennetzwerkgraz.at](http://www.sprachennetzwerkgraz.at)*



## Wolfgang Göderle: „Die Umgangssprachen in der Volkszählung des späten Habsburgerreiches“

*Zielgruppe: Erwachsene*

Bürgerliche Selbstbehauptungen vor dem Formular. Nach dem Ausgleich 1867 gab es in der österreichischen Reichshälfte der Habsburgermonarchie neun offizielle „Umgangssprachen“. Anders als von der Verwaltung vorgesehen, stieg das Interesse an dieser Kategorie in den folgenden drei Jahrzehnten kontinuierlich an, was dazu führte, dass von Zählung zu Zählung mehr Ressourcen freigemacht werden mussten, um die „korrekte“ Feststellung der gemachten Angaben sicherstellen zu können. Im Vortrag wird, ausgehend von Zählungsoperaten, den Praktiken des bürokratischen Umgangs mit der Umgangssprache nachgespürt, und damit der Spalt ausgeleuchtet, der sich zwischen individueller Selbstzuordnung und sozialer Außenzuschreibung mehr und mehr eröffnete. Workshopkonzeption & Durchführung: [Wolfgang Göderle– Stadtarchiv Graz](#)

*Zeit: I. 13:00–14.00 Uhr*

*Ort: Stadtarchiv, Schiffgasse 4, 8020 Graz*

## Theater im Graz Museum: "The Most Beautiful Place In The World" - Kurztheaterstück in englischer Sprache von C.G. Kimbell

*Zielgruppe: Jugendliche (14-18 Jahre); Erwachsene*

Zuhause ist es am schönsten! Oder? Ein Stück der Pennyless Players über Erwartungen an das Fremde und Vertraute, und wie ein Blick durch die Augen anderer die eigene Perspektive verändern kann. Richie ist ein junger, aber frustrierter Touristenführer am "Schönsten Ort der Welt". Obwohl er ein Einheimischer dieses beliebten Reiseziels ist, findet er keine Kunden. Dann wird er von Amanda für eine Fototour engagiert. Es folgt ein Gespräch, das den Blick der beiden auf den "Schönsten Ort der Welt" für immer verändern könnte.

*Theater- und Workshopkonzeption & Durchführung: The Pennyless Players*

Die Pennyless Players sind eine gemeinnützige Kulturinitiative mit Wurzeln an der Karl-Franzens-Universität, die seit 2007 die freie Grazer Theaterszene um englischsprachiges Theater erweitern. Wir verstehen uns als offene Plattform für alle Theaterinteressierten und -begeisterten. Unsere Mitglieder stammen aus allen möglichen Ecken der Welt und arbeiten zur Gänze ehrenamtlich, sei es auf der Bühne oder hinter den Kulissen.

**ANMELDUNG:** per Mail an [windisch.efs@ecml.at](mailto:windisch.efs@ecml.at)

**Nähere Informationen zu den zahlreichen weiteren Programmpunkten und Veranstaltungsorten finden Sie unter <http://www.sprachennetzwerkgraz.at/Sprachenfest>**  
Für Rückfragen kontaktieren Sie bitte Frau Anna Windisch, MA unter [windisch.efs@ecml.at](mailto:windisch.efs@ecml.at).